

Re: "if i happen to"

Re: "if i happen to"

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2008-09/msg00038.html>

- *From:* "chance" <cinci kr@xxxxxxxxxxxx>
 - *Date:* Sat, 6 Sep 2008 00:20:06 +0900
-

"Kevin Wayne Williams" <kww.nihongo@xxxxxxxxxxxx> wrote in message
news:27SdnXVLC_ZptCPVnZ2dnUVZ8sLinZ2d@xxxxxxxxxxxxxxxx

japanologia@xxxxxxxx wrote:

"moon.neko" wrote:

how would one say "if i happen to" (i.e "if i happen to make
dinner,
i'll invite a friend over")?

Hi,
That would be:
B'\c_%o ÈT'ÛOhW^F

McaŠ ‡âjW

I'm sure your Japanese is much better than mine, but I'm concerned that you missed a part of the English. I see your answer "As soon as I make dinner, I'll invite a friend over", with a pretty strong implication that I am going to make dinner. Moon.neko's English is more along the lines of "I may or may not make dinner, and it's pretty likely that I won't. If I do, I'll invite a friend over". I would have expected a p form in the translation.
KWW

Re: "if i happen to"